

# GOING PLACES

ST. JOHN'S COLLEGE, SANTA FE CAREER SERVICES NEWSLETTER  
MARGARET E. ODELL, *CAREER SERVICES DIRECTOR*; CLARE DAVITT, *EDITOR*; KEIKO GIACONA, *INTERNSHIP COORDINATOR*  
PHONE 505-984-6066 FAX 505-984-6167 E-MAIL CDAVITT@SJCSF.EDU  
WWW.STJOHNSCOLLEGE.EDU

OCTOBER 2008

---

## ◆ CAREER SERVICES EVENTS

### Writing Statements of Purpose Workshops:

This is a great opportunity to discuss examples of statements of purpose for graduate school, scholarship or internship applications. Writing for these purposes is *very* different than writing a seminar essay. Participants will write and discuss sample statements for the second part of the workshop. **Anyone interested in the writing workshops needs to sign up at the Career Services office by Monday, October 20<sup>th</sup>.** Space is limited and you will need to pick up materials to read prior to the first session.

**Wednesday, October 22<sup>nd</sup> and Wednesday, November 5<sup>th</sup>, 3:30-5pm in ML 202-203. This is a two-part workshop.**

**Peace Corps Presentation:** Have you ever thought about joining the Peace Corps? **On October 14<sup>th</sup> from 4:30-6pm in the SCR Yann W.** Lussiez will present photos and music from his time in the Peace Corps and answer questions about his experience. Please join us for this exciting event.

**FBI Recruiter:** Interested in the Federal Bureau of Investigation as a career path or for internship options? Come to the FBI event on **October 28<sup>th</sup> from noon-1:30pm in the JCR**

to have your questions answered Ray Gonzales from the Albuquerque office.

**Student Survey Booth:** Do you enjoy hot apple cider on a chilly autumn day? The Career Services Staff does so we came up with a way to indulge ourselves and be working at the same time. **On October 29<sup>th</sup> and 30<sup>th</sup> from Noon-1:30pm in the Peterson Hallway,** we will have a table with cider and a couple of questions for you. We want to know what you're interested in doing/studying/seeing/visiting/learning/insert other applicable adverbs here, after you graduate from St. Johns. We also want to know what kind of internships and study abroad programs you'd like to learn about. So mark your calendar and plan to stop by and help us understand what interests you.

## ◆ CAREER SERVICES LIBRARY

### The Library Exists!

Did you know there is a place where you can research internships, graduate schools, scholarships, and also get ideas about possible careers? A place where you can study for the GREs, the LSATs and other tests? All that and more can be found in the Career Services Library which is in the basement of Weigle Hall. You

can check books out, make copies (for free!) and use the two computers (with online access) and printer. The library is open from 9-5, Mon-Fri and can be reserved for study groups and other events through the Career Service Office.

## ◆ COMPETITION

### 100 Projects for Peace:

100 Projects for Peace invites SJC undergraduates to design grassroots projects for the summer of 2009. The 100 projects judged to be the most promising and do-able will be funded at \$10,000 each. The objective is to encourage and support today's motivated youth to create and tryout their own ideas for building peace in the 21st century. Interested students are expected to work closely with Career Services in preparing their proposals, which will be reviewed by a campus committee in December.

**(The on-campus deadline for a proposal is December 8<sup>th</sup>, 2008).**

One proposal will be selected from among submissions on both campuses to represent the entire college. Last year, a project from an Annapolis student group was funded. For more information about the program, including copies of winning proposals and their final reports, visit the website at:

<http://www.kwd100projectsforpeace.org/>

**Ethics Essay Contest:** The Elie Wiesel Prize in Ethics Essay Contest is an annual competition designed to challenge college students to analyze the urgent ethical issues confronting them in today's complex world. Students are encouraged to write thought-provoking personal essays that raise questions, single out issues and are rational arguments for ethical action.

This year's suggested topics are as follows:

- What does your own experience tell you about the relationship between politics and ethics and, in particular, what could be done to make politics more ethical?
- Articulate with clarity an ethical issue you have encountered and analyze what it has taught you about ethics and yourself.
- Carefully examine the ethical aspects or implications of a major literary work, a film or a significant piece of art.
- Clearly analyze the relationship between religion and ethics in today's world.
- How does a recent political or cultural event shed light on the ethics of rebellion/revolution?

Full-time undergraduate juniors and seniors at accredited four-year colleges and universities in the US are welcome to enter the Essay Contest. **The postmark deadline is Friday, December 19, 2008.** Visit the website for more information and for the entry form:  
<http://www.eliewiesel.foundation.org/eliewiesel.aspx>.

#### **Call For Philosophy Papers:**

*Episteme* is a student-run journal that

aims to recognize and encourage excellence in undergraduate philosophy by providing examples of some of the best work currently being done in undergraduate philosophy programs. *Episteme* is published under the auspices of Denison University's Department of Philosophy.

*Episteme* will consider papers written by undergraduate students in any area of philosophy. Papers are evaluated according to the following criteria: quality of research, depth of philosophic inquiry, creativity, original insight and clarity. Submissions to be considered for the twentieth issue (May 2009) should adhere to the following stipulations:

1. Be a maximum of 5,000 words.
2. Combine research and original insight.
3. Include a cover sheet that provides the following information: author's name, mailing address (current and permanent), email address, telephone number, college or university name, title of submission and word count.
4. Include a works cited page in the Chicago Manual of Style format. Use endnotes rather than footnotes.
5. To allow for a blind review process, the author's name should not appear on the submission itself.
6. Submissions should be sent electronically, formatted for Microsoft Word.

Please send papers and cover sheets to **episteme@denison.edu**. Rolling submissions accepted.

Submissions to be considered for May 2009 publication must be received by **November 14, 2008**.

Questions should be submitted to The Editors (episteme@denison.edu) For more information visit the

website:

<http://www.denison.edu/academics/departments/philosophy/episteme.html>



## **MEDICINE/RESEARCH**

**Naturopathic Medicine:** The National College of Naturopathic Medicine in Portland, Oregon offers a Doctor of Naturopathic Medicine Degree (ND), as well as a Master of Science in Oriental Medicine (MSOM), or a dual degree in both disciplines. The ND program is an intensive four-year program. The first two years focus on a study of the human organism via a holistic systems approach, while the third and fourth years emphasize naturopathic therapies and clinical training. Students have the chance to work at many community clinics and to be involved in research. The MSOM degree is a four-year program which is taught in the style of the classical lineage system. Their in-depth study of the theory and practice of classical Chinese diagnosis and treatment includes the practice of Qigong, the use of Chinese herbs and acupuncture, and the study of classical literature. **Application deadline is February 1st 2009.** For information and an application, visit [www.ncnm.edu](http://www.ncnm.edu) or call 503-499-4343.

### **The Southwest Acupuncture**

**College:** With three campuses in Santa Fe and Albuquerque, New Mexico and Boulder, Colorado, this college offers a Masters of Science in Oriental Medicine that provides instruction in the Oriental and Western models of the human body as well as the philosophy, theory, and application of acupuncture and Chinese herbal medicine. The program culminates with a total of 3,045 hours of training in the five branches of Oriental medicine: acupuncture, Chinese herbs, physical

therapy, nutrition, and exercise/breathing therapy.

Summer externships in Beijing, China are offered every year at the International Training Center of the Academy of Traditional Chinese Medicine. Advanced Clinical Training Programs are provided in Acupuncture, Herbal Medicine, Tui Na, and Medical Qi Gong. Each program lasts four weeks, and although travel, room, and board are cost extra, tuition is the same for all of the programs. The tuition of the masters program is \$47,198 a year and four scholarships ranging from \$200 to \$500 are given yearly on each campus.

The school accepts new students in late August, mid-January, and early May although there are only a few slots open for new students in the spring. The admission requirements state that a potential student must be at least 20 years of age and have completed 60 semester credits of general education in an accredited college. It is also encouraged that students take Human Anatomy and Physiology and General Human Biology before beginning their studies at Southwest Acupuncture College. Although these classes are offered at the college, it is recommended that students take them ahead of time to lighten their course load and the cost of tuition.

**Applications to the college are taken throughout the year but the early decision deadlines are as follows: Oct 15<sup>th</sup> for January, Feb. 15<sup>th</sup> for May, and May 15<sup>th</sup> for August.** Apply online at [www.acupuncturecollege.edu](http://www.acupuncturecollege.edu).

## LAW SCHOOL

**A Small Law School to Consider:**  
The University Of Maine School of

Law in Portland is, by design, one of the smallest law schools in the country with 260 students. The school fosters close interaction between faculty and students, as well as with the community as a whole. One unique aspect of the school is their Group Study Program. Second and third-year students who have an interest in an area of law not covered in the curriculum may form a study group for academic credit. Recent group study programs have included Cultural Property and Law and Terrorism. They also offer clinics and externship programs whereby students can gain practical experience while in school, and have international exchange options with schools in Canada, France, and the UK. **Early application deadline is November 15th and the regular deadline is March 1st for fall 2009.** For more information, e-mail [mainelaw@usm.maine.edu](mailto:mainelaw@usm.maine.edu) or visit <http://mainelaw.maine.edu>.

## GRADUATE SCHOOL

**Planning on Graduate School for Fall 2009?** Taking the GRE by December 2008 is a must for meeting most application deadlines. Test sites for computerized GRE testing are located in Santa Fe and Albuquerque. There are spots available on Fridays and Saturdays throughout November and December. Test times are usually at 8:30am and 12:30pm. Go online to choose a test site and register for a date at [www.ets.org/gre](http://www.ets.org/gre). The cost of the test is \$140, there are other fees if you change your test date or location so make sure you know what you are committing to. **Free test prep is available through the GRE site and the Career Services library has GRE study books available to be checked out.**

**Interested in Law School?** LSAT test centers are in Albuquerque at the University of New Mexico and in Las Vegas at New Mexico Highlands University. Upcoming test dates are Saturday, December 6<sup>th</sup>, Monday, December 8<sup>th</sup>, Saturday, February 7<sup>th</sup> and Monday, February 9<sup>th</sup>, 2008. **Registration deadline for the December 6th test is November 4th.** Testing costs \$127; there is a higher fee for late registration. Information on the LSAT and registering for testing are available online at: <http://www.lsac.org/>

**A Program Combining Social Work with Divinity Studies:** Western Theological Seminary in Holland, Michigan offers a dual-track Master of Divinity-Master of Social Work (M.Div – MSW) degree. The degree is designed for students who want versatility in the disciplines of theology, social work, counseling, social justice, biblical study, and spiritual formation. Students acquire skills in the theory and practice of Christian ministry, social work, and counseling. Both degrees can be completed in four years. **Application Deadline for fall 2009: May 1<sup>st</sup>, 2009.** For more information about the program, visit [www.westernsem.edu](http://www.westernsem.edu) or e-mail [admissions@westernsem.edu](mailto:admissions@westernsem.edu)

**Are You a “Lover of Wisdom?”** The Graduate Program at the College of the Atlantic in Bar Harbor, Maine provides a Masters of Philosophy in Human Ecology for a small group of high-level, academically minded students. This program employs a blend of interdisciplinary academic courses and research alongside members of the faculty. The two-part program consists of nine courses in a range of areas to provide groundwork for independent study and an original thesis. The students develop their thesis with the thesis committee for at least one year after

class work has been completed. The program generally lasts two years with coursework being finished in the first year and the thesis in the second, but the maximum time allowed for all work is four years. Past thesis topics have included: Alternative Education, Environmental Art, Marine Mammal Policy, Technology and Society, Environmental Literature, International Development, and Ornithology. **The deadline for application is February 15<sup>th</sup> 2009 for fall and spring admission, and November 15<sup>th</sup> 2008 for winter admission.** Apply online at [www.coa.edu](http://www.coa.edu).

### Joint M.A in Philosophy/J.D

**Degree:** The University of Kansas in Lawrence offers a joint degree program that leads to the J.D. degree and the M.A. degree in philosophy. It develops a student's understanding and appreciation of the disciplines of law and philosophy and their interrelationship. The program combines into three years and one summer session the normal three-year J.D. program offered by the School of Law and the three-semester M.A. in philosophy program offered by the College of Liberal Arts and Sciences. A student must be admitted by both the School of Law and the Department of Philosophy. The Philosophy Department's chief strengths are in ethics and social-political philosophy; metaphysics and epistemology (broadly construed to include philosophy of language and philosophy of mind); and history of philosophy (ancient, modern, and 19<sup>th</sup>/20<sup>th</sup> century).

**Application deadline for fall 2009 is February 1st, 2009 for scholarship consideration.** For more information contact Stephen Mazza, Law School, (785) 864-9266; [smazza@ku.edu](mailto:smazza@ku.edu) or Teresa

Robertson, Philosophy, (785) 864-2325; [teresa@ku.edu](mailto:teresa@ku.edu). Or visit <http://www.law.ku.edu/academics/jointdegreeprograms.shtml>

### Funding to Study Comparative

**Literature:** The Department of Comparative Literature at Penn State University emphasizes a global interpretation of comparative literature. It offers expertise in areas such as African literatures, Asian literatures, East-West relations, Inter-American literatures, as well as traditional fields of European literature. The program often offers multi-year funding packages with stipends ranging from \$14,000 - \$18,000 per year, plus full tuition grants and supplementary funding for students with especially strong records. As is the case in most comparative literature program, students must demonstrate proficiency in other languages. Penn State requires students to have *strong proficiency* in the three languages in which literary study is undertaken (one may be English) and *reading proficiency* in an additional language. As part of the admissions process, students submit a statement of purpose and a speaking tape, a cassette tape or CD-Rom on which you read your statement of purpose, or part of it, in the languages you intend to use in graduate study. **The program accepts applications on a rolling basis, however for full funding applications should be in by January 15, 2009.** For more information on this program, visit <http://complit.la.psu.edu/newgrad/>.

## ◆ RESEARCH RESOURCES

**Web Resources for careers, graduate school, financial aid, and study abroad programs:**

**College Costs:** [www.collegegold.org](http://www.collegegold.org)

- ◆ Calculate college costs
- ◆ Create a financial plan
- ◆ Find scholarships

### Federal Student Aid:

[www.studentaid.ed.gov](http://www.studentaid.ed.gov)

Information on:

- ◆ Federal Student Aid programs (grants, loans, work study)
- ◆ Applying and reapplying
- ◆ Maintaining eligibility
- ◆ Repaying loans

### Financial Aid: [www.finaid.org](http://www.finaid.org)

- ◆ Guide to financial aid
- ◆ Scholarship search
- ◆ FAFSA tips
- ◆ Savings plans
- ◆ Military Aid
- ◆ Calculators for college costs, loan payments, EFC (expected family contribution)

### Planning: [www.mapping-your-future.org](http://www.mapping-your-future.org)

- ◆ Planning a Career
- ◆ Selecting a School (includes grad schools)
- ◆ Paying for School

### FastWeb: [www.fastweb.com](http://www.fastweb.com)

Search for:

- ◆ Scholarships
- ◆ Colleges
- ◆ Jobs (part-time)
- ◆ Internships

### Monster: [www.monster.com](http://www.monster.com)

- ◆ Search for jobs
- ◆ Post your resume
- ◆ Job Fairs
- ◆ Money Management
- ◆ Educational and Career Advice

### Career Infonet: [www.acinet.org](http://www.acinet.org)

- ◆ Explore career and education options
- ◆ Locate federal training programs
- ◆ Scholarship Search
- ◆ Job Search
- ◆ Information of resumes and interviews

## Bureau of Labor Statistics:

[www.bls.gov](http://www.bls.gov)

Information on:

- ◆ Inflation
- ◆ Wages
- ◆ Consumer Spending
- ◆ Benefits
- ◆ Productivity
- ◆ Safety
- ◆ Occupation
- ◆ Industries

## Occupational Outlook:

[www.bls.gov/oco](http://www.bls.gov/oco)

Look up information for different types of jobs:

- ◆ Training and education needed
- ◆ Earnings
- ◆ Expected job prospects
- ◆ Working conditions

## Study Abroad: [www.studyabroad.com](http://www.studyabroad.com)

Comprehensive guide to study abroad programs:

- ◆ Volunteer
- ◆ Summer/year/semester study
- ◆ Intensive language
- ◆ Financial aid and scholarship information for study abroad.



## TEACHING RELATED

### Learn to Teach at a Prestigious School:

The Groton School, a coeducational boarding school of 356 students from grades 8 to 12, is offering a Teacher-Intern Program for recent college graduates interested in working under supervision to develop the skills required of secondary boarding school teachers. Interns will teach under the guidance of an experienced member of the department, observe other classes, and teach or assist in at least one other class.

The fields open to interns are English, Mathematics, History, Classics, French, German, Spanish, Biology, Physics, Chemistry, Religion,

and the Arts (not Art History). Interns also help coach athletics during at least two but preferably three seasons, assist in dormitory supervision, and participate in other areas of school life. Intern appointments are for one year, and have a salary of \$26,000 plus living quarters, meals, and medical insurance.

Questions may be directed to Ms. Rita Lalli, at [rlalli@groton.org](mailto:rlalli@groton.org) or 978-448-7502. **Application deadline is January 1, 2009.** For more information, visit [www.groton.org/home/content.asp?id=47](http://www.groton.org/home/content.asp?id=47).

### Tutoring and After School Programs:

Are you interested in exploring teaching as a career? There are a variety of places that need tutoring assistance in Santa Fe. Some are volunteer positions and others are paid. All of them could really use the help of enthusiastic and reliable Johnnies or Alumni.

**Citizen Schools** is a national educational initiative with programs in Santa Fe. Visit the website to learn more: [www.citizenschools.org/volunteer](http://www.citizenschools.org/volunteer) De Vargas Middle School is a Citizen School site with a program that allows you to choose what you teach during a weekly 90-minute learning project. Call Michelle Vignery, De Vargas Campus Director at 505-310-3213 for more information.

**Capshaw Middle School** needs math tutors. Dr. Howard Shapiro is the contact person for setting up volunteering at 660-2442. Capshaw is on Zia Road and a car or bike is required to reach the school.

**Literacy Volunteers of Santa Fe** is seeking those interested in teaching adults to read or to teach English as a Second Language (ESL). LVSF will be conducting Tutor Training classes throughout the year. As a tutor you

will be asked to commit to tutoring an individual or groups of students for one year. The ESL training (you do not need to speak Spanish or any other foreign language) involves a commitment of 20 hours. Visit the website for more information:

<http://www.sfccnm.edu/literacy/>

### The Santa Fe Community

**Foundation** has an extensive list of education related volunteering. Visit their site to see their *Volunteer Guide*. <http://www.santafecf.org/resources/volunteers.php>

Nearly all public schools in Santa Fe need tutoring help, visit the **Santa Fe Public School District** web page to find a school that interests you:

<http://www.sfps.k12.nm.us/education/district/district.php?sectionid=1>

**Search** for tutoring positions that match your interests here:

<http://www.volunteermatch.org/search/index.jsp?r=msa&l=87594%2C>

**Atalaya Elementary School** hires tutors for their after-school program. The program provides homework tutoring, chess, cooperative play, sports and recreation activities, arts and crafts, and healthy snacks for K through 6<sup>th</sup> grades. The program pays \$10 per hour. Atalaya is in walking distance from St. John's. Contact Michelle Rosen at 316-6699.

### The ENLACE GEAR UP Collaborative at the Santa Fe Community College

is working in partnership with the Santa Fe Public Schools to deliver a national college preparatory program for middle and high school students called Advancement Via Individual Determination (AVID).

The ideal AVID candidate will be 18-28 years old and will be strong in math (Pre- Algebra, Algebra I, II,

Geometry, and Calculus), science (Biology and Chemistry) and/or English.

For more information contact:  
Kristen Krell at [kkrell@sfcnm.edu](mailto:kkrell@sfcnm.edu) or  
428-1714

*"Volunteer activities can foster enormous leadership skills. The non professional volunteer world is a laboratory for self-realization."*

-Mae West (Actress 1892-1980)

◆  
**WORK/STUDY/TRAVEL  
ABROAD**

**Learn How the World Does**

**Business:** The Mountbatten Institute offers college graduates an MBA program in International Business Practice in London and Bangkok. The program begins with a full year of living, working, and studying in London, simultaneously interning with companies such as Deutsche Bank, Forrester Research, The Royal Bank of Scotland, or Spencer Stuart and earning 21 MBA credits through weekend and evening classes and online seminars. During the final semester, participants travel to Bangkok, Thailand for full-time study of the emerging economies of India, China, and other Asian nations, and to earn the remaining 18 credits of the degree. **Application Deadlines: October 15<sup>th</sup>** for March program, **March 15<sup>th</sup>** for August program. For more information, go to [www.mountbatten.org](http://www.mountbatten.org)

**Summer Environmental Field Studies Abroad:** Ditch the classroom—study in coral reefs, rainforests, and African savannas instead! The School for Field Studies offers 30-day summer programs addressing critical environmental issues in Kenya, Costa Rica, Australia/New Zealand, Mexico, and

the Turks & Caicos. Students combine lectures with field exercises to gain hands-on experience and learn field research skills, studying subjects such as Community Wildlife Management, Sustaining Tropical Ecosystems, or Conservation of Coastal Diversity. See [www.fieldstudies.org](http://www.fieldstudies.org) for more information.

**Study Arabic in Morocco this**

**Summer:** The School for International Training (SIT) offers a summer program in Morocco for intensive Arabic language and Moroccan culture study. The program runs from mid-June to late July. Students will have a home stay for six weeks in Rabat. The program is located in a nineteenth-century Andalusian home in the old Medina of Rabat. Students will also take two five-day excursions: a northern excursion to Asilah, Tangier, Chefchaouen, and Ouazzane; and a southern excursion to the High Atlas Mountains and Fes, Beni Mellal, and Ouzoud. **Applications for summer and fall programs begin January 15<sup>th</sup>, 2009.** SIT does offer scholarships, visit <http://www.sit.edu/studyabroad/721.html>. For information on this and other SIT programs, visit [www.sit.edu](http://www.sit.edu).

**Teach in Japan with JET:** The Japan Exchange and Teaching (JET) program promotes intercultural exchange through placing participants as teachers in local public schools or as workers in local government offices in Japan. The teaching is most often team-teaching with a Japanese teacher who speaks English. This program has been around for 20 years, and many Johnnies have participated. Teaching experience and Japanese language skills are not necessary, although you must have a bachelor's degree before you leave for Japan (seniors can apply). One former student says that

it is useful to have an interest in children, teaching, and/or the culture of Japan. Also, before you interview with JET, make sure that you familiarize yourself with Japanese current events – for instance, know the Prime Minister's name – and know where you might like to travel in Japan. In other words, do your homework before the interview! **The deadline for applications is November 25, 2008, 5:30 pm.** You must be a US citizen to apply. For information and an application, visit <http://www.us.emb-japan.go.jp/jicc/JETprogram.htm>

**University of London External**

**Program:** The University of London offers correspondence courses in a variety of fields, including Development and Economics, English, International Relations, Law with Management, Philosophy, Politics, and Politics and International Relations. You can study with one of the world's most prestigious universities on your own time, and even maintain a full-time job. The university provides an immense amount of technical support, and guarantees an internationally acclaimed program, whatever your field of study. **Application deadlines vary depending on which program you wish to study.** For a full list of the programs and services, visit [www.londonexternal.ac.uk](http://www.londonexternal.ac.uk).

◆  
**INTERNSHIPS**

**The Importance of Internships**

Each year, a job survey from the National Association of Colleges and Employers (NACE) asks employers to list the skills and qualities of an "ideal candidate" and to compare those attributes with the traits exhibited by recent graduates entering the workforce. Employers respond consistently with a strong

demand for new hires with decent communication skills, a dependable and trustworthy work ethic, an aptitude for teamwork, and relevant work experience; yet they regrettably report that most of these characteristics are sorely lacking in new candidates. According to the employers surveyed, far too many college graduates lack proficiency in grammar and composition, possess weak presentation skills, tend to be unreliable, and do not know how to conduct themselves in a professional manner.

Internships serve to alleviate employers concerns by providing students an opportunity to develop their professional skills through “hands-on” experience in the “real world.” With an internship a student can develop a decent work ethic, discern what it means to work on a team and with different personalities, refine written and verbal communication skills, and gain proficiency and confidence. Most importantly, an internship allows a student to discover the pros and cons of a potential career.

An internship gives a potential job candidate a better chance at securing a job. Nearly three-quarters of employers say they prefer to hire students who have relevant work experience, and a little less than a fifth of employers said they are willing to consider any type of real-workplace experience. More info can be found on the Jobweb site: <http://www.jobweb.com/students.aspx?id=188>

**SJC Ariel Internship Program:** ARIEL (Award for Relating Intense Education to Life) is a college-funded competitive program that awards stipends of up to \$4000 to Santa Fe undergraduates for summer

internships. Last year, we received 44 applications and funded 24 students. Applications and additional information will be available in November. **The application deadline is Friday, February 20, 2009, 5 PM.** For more information on this or other internship opportunities, contact Internship Coordinator Keiko Giacona ([ckgiacona@sjsf.edu](mailto:ckgiacona@sjsf.edu) or x 6132) or drop by her office located on the lower level of Weigle Hall (Career Services, room 14, M-F, 9am-2pm or by appointment).

## ◆ CAREER OPPORTUNITIES

### Career Profile: Translator

*“The gifted translator is an alchemist who changes a piece of gold into another piece of gold.” Renato Poggioli*

Translators enable the cross-cultural communication necessary in today’s society by converting one language into another. However, these language specialists do more than simply translate words—they relay concepts and ideas between languages. They must thoroughly understand the subject matter in which they work so that they are able to convert information from one language, known as the source language, into another, the target language. In addition, they must remain sensitive to the cultures associated with their languages of expertise. Translators convert written materials from one language into another. They must have excellent writing and analytical ability. And because the documents that they translate must be as flawless as possible, they also need good editing skills.

*“Why in the world should one want to be a literary translator? Because of an*

*irrepressible love of language and literature, first one’s own literature, then others that call out to be heard in one’s own language.” Bruce Berling*

Translators’ assignments may vary in length, writing style, and subject matter. When they first receive text to convert into another language, translators usually read it in its entirety to get an idea of the subject. Next, they identify and look up any unfamiliar words. Multiple additional readings are usually needed before translators begin to actually write and finalize the translation. Translators also might do additional research on the subject matter if they are unclear about anything in the text. They consult with the text’s originator or issuing agency to clarify unclear or unfamiliar ideas, words, or acronyms.

*“On my first pass through a story or novel, I’m hunting for the author’s voice, trying to hear it in my head in English. It’s an intuitive search that requires a great deal of concentration, so at this stage I don’t allow myself to stop to look up words, allusions, or any factual material. That kind of research is important and I do litter the text with these questions, but it can be done later, after that first rush of inspiration.” Marian Schwartz*

Translating involves more than replacing a word with its equivalent in another language; sentences and ideas must be manipulated to flow with the same coherence as those in the source document so that the translation reads as though it originated in the target language. Translators also must bear in mind any cultural references that may need to be explained to the intended audience, such as colloquialisms, slang, and other expressions that do not translate literally. Some subjects

may be more difficult than others to translate because words or passages may have multiple meanings that make several translations possible. Not surprisingly, translated work often goes through multiple revisions before final text is submitted.

*“Hundreds of translators submit to our magazine each year, but I have met many more translators at conferences than I have through the magazine, because so much of the journals work is conducted over the Internet. When an editor or publisher asks me to recommend a translator, I think through the entire pool of translators whose work I know well, but I am much more likely, ultimately, to offer the name of someone I have met under professional circumstances than someone whose name I know only through submission to the magazine or by reputation. I think I can speak for most editors when I say that I prefer to work with translators whom I know (preferably through personal experience) to be not only masters of their art but also professional and reasonable people.”*  
Olivia E. Sears, Editor, *Two Lines*

The way in which translators do their jobs has changed with advancements in technology. Today, nearly all translation work is done on a computer, and most assignments are received and submitted electronically. This enables translators to work from almost anywhere, and a large percentage of them work from home. The Internet provides advanced research capabilities and valuable language resources, such as specialized dictionaries and glossaries. In some cases, use of machine-assisted translation—including memory tools that provide comparisons of previous translations

with current work—helps save time and reduce repetition.

Employment of interpreters and translators is projected to *increase faster than the average* for all occupations over the 2004-14 period, reflecting strong growth in the industries employing interpreters and translators. Higher demand for interpreters and translators in recent years has resulted directly from the broadening of international ties and the increase in the number of foreign language speakers in the United States. Both of these trends are expected to continue, contributing to relatively rapid growth in the number of jobs for interpreters and translators. Demand will remain strong for translators of the languages referred to as “PFIGS”—Portuguese, French, Italian, German, and Spanish—and the principal Asian languages—Chinese, Japanese, and Korean. In addition, current events and changing political environments, often difficult to foresee, will increase the need for persons who can work with other languages. For example, homeland security needs are expected to drive increasing demand for interpreters and translators of Middle Eastern and North African languages, primarily in federal government agencies.

Salaried interpreters and translators had median hourly earnings of \$16.28 in May 2004. The middle 50 percent earned between \$12.40 and \$21.09. The lowest 10 percent earned less than \$9.67, and the highest 10 percent earned more than \$27.45.

Earnings depend on language, subject matter, skill, experience, education, certification, and type of employer, and salaries of interpreters and translators can vary widely.

Interpreters and translators with language skills for which there is a greater demand, or for which there are relatively few people with the skills, often have higher earnings. Interpreters and translators with specialized expertise, such as those working in software localization, also generally command higher rates. Individuals classified as language specialists for the federal government earned an average of \$71,625 annually in 2005. Limited information suggests that some highly skilled interpreters and translators—for example, high-level conference interpreters—working full time can earn more than \$100,000 annually.

For those who are not salaried, earnings may fluctuate, depending on the availability of work. Furthermore, freelancers do not have any employer-paid benefits. Freelance interpreters usually earn an hourly rate, whereas translators who freelance typically earn a rate per word or per hour.

For general career information, contact the organizations listed below:

- American Translators Association.  
<http://www.atanet.org>
- The Translators and Interpreters Guild <http://www.ttig.org>

For more detailed information by specialty, contact the association affiliated with that subject area:

- National Association of Judiciary Interpreters and Translators  
<http://www.najit.org>
- American Literary Translators Association  
<http://www.literarytranslators.org>

The above information came from The Bureau of Labor Statistics, U.S. Department of Labor, *Occupational Outlook Handbook, 2006-07 Edition*, Interpreters and Translators, on the Internet at <http://www.bls.gov/oco/ocos175.htm>

The quotes were found in the booklet, Getting Started in Translation at: <http://www.utdallas.edu/alta/resources/Getting%20Started%20book.pdf>



## SCHOLARSHIPS/FELLOWSHIPS

**Funding for Graduate School:** Truman Scholarships offer funding for Senior year at St. John's, plus 2 years of graduate school. The award totals \$26,000; \$2,000 for senior year and \$24,000 for graduate studies. The graduate portion may be deferred for up to four years after completion of undergraduate degree. There are 75-89 scholarships awarded yearly. Applicants must be full-time juniors in the *upper 1/4* of their class who have outstanding leadership potential and who intend to pursue careers in government, the non-profit sector or public service. The scholarship is open to U. S. citizens and U.S. nationals and *requires nomination by the St. John's College Fellowship Committee*. Application requires biographical and educational information, public service and community activities, details of graduate study to be pursued with Truman funds, an example of leadership which is confirmed by one of the candidate's letters of recommendation, a public policy analysis of an issue or problem in the candidate's intended area of public interest, and three letters of recommendation addressing areas of candidate's life related to public service. For more information and application materials go to

[www.truman.gov](http://www.truman.gov). **Application deadline December 8<sup>th</sup>, 2008.**

**Mensa Member Scholarships:** New Mexico Mensa offers a number of scholarships varying from \$300-\$1,000. Additionally, there are national Mensa Scholarships available, such as the Rita Levine Memorial Scholarship which grants \$600 to women returning to school after any absence of seven years or more, the Peter Booras Award which grants \$600 to those studying or employed in education, and the Harper Fowley Award which grants \$600 toward the study of an undergraduate liberal arts degree. For all of these scholarships, applicants must submit one 550 word (or less) essay describing their academic or career goals. Applicants must be US citizens or US residents. **The application deadline is January 15, 2009.** For more information, visit <http://merf.us.mensa.org>, or send a SASE to NM Mensa (Group 06-870), PO Box 5273, Albuquerque, NM 87185-5273.

### **Scholarship to Study Abroad for Undergraduates:**

The David L. Boren Undergraduate Scholarships offer funding for students to study abroad: for one summer, one semester or one entire academic year. All Boren scholarship proposals must include an element of language study. Freshman, sophomores, junior and seniors (if study abroad ends before date of graduation) can apply. The scholarship awards up to \$10,000 per academic term or \$20,000 for a full academic year. Recipients are selected on the basis of merit.

Applicants must select a study abroad program that includes language study as a main component. (See [www.studyabroad.com](http://www.studyabroad.com) for information on overseas programs.)

The program should be in one of the countries on the NSEP list of preferred countries. NSEP is especially eager to receive applications from students in subfields that are particularly relevant to U.S. national security such as democracy, governance, and counter-proliferation studies.

All NSEP recipients enter into a service agreement which stipulates that upon their return to the U.S., or at least within five years, they will begin to work for the Departments of Defense, Homeland Security, State or the intelligence community. There is also an expectation that NSEP Scholars will use the language or regional experience acquired as a result of the award in their work for the federal government. The length of the required service is one year. *Requires nomination by the St. John's Fellowship Committee*. Applications must be made on-line, with hard copies of transcripts and references sent separately.

For more information or to apply, go to: <http://www.iiie.org/nsep>. **Deadline on-campus: December 8, 2008; submission deadline: February 11, 2009.**

**Attention Seniors and GIs:** The David L. Boren Graduate Fellowships through the National Security Education Program allow U.S. citizens enrolled in or applying to a graduate degree program in the United States to pursue the study of languages and cultures. If you are interested in studying areas of the world *other than* Western Europe, Canada, Australia, and New Zealand, this program may offer an opportunity. Overseas study is based on program expenses for a maximum of \$12,000 per semester for up to two semesters. The level of support

for domestic study is flexible depending on the individual requirements of each applicant. The total maximum level of support for a combined domestic and overseas program is \$30,000. Applicants design their own programs and may combine domestic language and cultural study with overseas study. All fellowships must include a formal study of a modern language other than English and the study of an area and culture. All Boren Fellowship recipients agree to work either for a U.S. government agency involved in national security affairs, or U.S. higher education. Eligible federal agencies include, among others, the U.S. Departments of Commerce, Defense, Energy, Justice, and State, and the Intelligence Community, as well as more than 25 committees and subcommittees of the U.S. Congress. The length of the service requirement is equivalent to the duration of support from NSEP. **Deadline on-campus is December 8<sup>th</sup>, 2008 and submission deadline January 29<sup>th</sup>, 2009.** For more information, see [www.iie.org/nsep](http://www.iie.org/nsep), or email [nsep@iie.org](mailto:nsep@iie.org).

**Ford Fellowships for Minorities:** The Ford Foundation offers approximately 60 pre-doctoral fellowships of \$19,000 plus an institutional allowance of \$3000. To be eligible, you must be a U.S. citizen or national, planning a career in teaching and research at the college or university level, and either Native American Indian, Mexican America/Chicana/Chicano, Alaska Native (Eskimo or Aleut), Native Pacific Islander (Polynesian or Micronesian), Black/African American, or Puerto Rican. **The deadline for applications is November 14, 2008.** For more information go to <http://national-academies.org/fellowships>.

**Scholarship for Future Educators:** The Scholarships Program of the Roothbert Fund offers \$2,000 - \$3,000 grants to undergraduate or graduate students. The scholarships may be applied to study at any accredited institution based in the United States. The Roothbert Fund seeks candidates who are "motivated by spiritual values." Awards have been granted to persons entering a wide range of careers, but preference will be given to those who can satisfy high scholastic requirements and are considering careers in education. **Applications are available from November 1st until January 31<sup>st</sup> from [mail@roothbertfund.org](mailto:mail@roothbertfund.org).** An interview in March in New York, New Haven or Washington, DC. is required for finalists. Go to the website for more information: <http://www.roothbertfund.org/scholarships.php>

◆

**FACULTY**

**American Academy in Rome:** Applications for the 2009 Rome Prize are now being accepted. Pre- and post-doctoral Fellowships are available. The Academy offers 11-month pre-doctoral fellowships in Ancient Studies, Medieval Studies, renaissance and Early Modern Studies, and Modern Italian Studies. Proposals are invited in archaeology, history, the history of art and architecture, literature and musicology. Any humanistic approach or combination of approaches, to these areas will be given consideration.

Two-year pre-doctoral awards are limited to projects in the history of art and architecture of any period. The pre-doctoral fellowships are meant to provide scholars with the necessary time to research and complete their doctoral dissertations.

11-month post-doctoral fellowships are offered in the same fields. Post-doctoral awards are intended for scholars at an early stage in their professional careers. Therefore, all applicants may only have received their PhDs within the previous seven years.

**Application deadline for 2009 awards is November 1, 2008.** For more application information visit [http://www.aarome.org/rome\\_prize/prize\\_hum\\_app.html](http://www.aarome.org/rome_prize/prize_hum_app.html)

**Savannah College of Art and Design:** Interested in an MA in Teaching? The Savannah College of Art and Design offers an M.A.T program in art or drama. The program begins in the summer and ends the following summer. SCAD has a special *scholarship opportunity* for educators. Educators who are employed full-time at the time of application and who teach at the kindergarten through college level at a public or private institution recognized by the applicant's state department of education may be eligible to receive a scholarship/fellowship for half the amount of SCAD's tuition. **Applications are accepted on a rolling basis.** For more information visit [www.scad.edu/teaching/](http://www.scad.edu/teaching/)

**Greek Fellowship:** The Phi Beta Kappa Society is awarding the \$20,000 Mary Isabel Sibley Fellowship for French Studies. The fellowship is awarded to unmarried women faculty members between the ages of 25 and 35 who hold a doctorate degree. They must be planning to devote full-time work to research during the Fellowship year. For more information, visit <http://www.pbk.org> or e-mail [esoxxi@pbk.org](mailto:esoxxi@pbk.org). **Deadline for applications is January 15, 2009**

*"In a time of drastic change it is the learners who inherit the future. The learned usually find themselves equipped to live in a world that no longer exists."*

-Eric Hoffer (American Writer 1902-1983)

---

***Disclaimer:***

*The St. John's College Career Services Office produces Going Places as a service to St. John's College students and community*

*members for their career development, and educational and life planning. Any jobs or other opportunities listed herein do not indicate an endorsement or recommendation from St. John's College or the Career Services Office. Students and individuals from the St. John's College community are responsible for all necessary precautions when interviewing for or accepting these positions or awards. They are also responsible for checking the credentials and integrity of all employers or organizations. St. John's College and the Career Services Office assume no liability for acts or omissions by third parties or for material supplied by them. The St. John's College Career Services Office is not responsible for anything that happens at a given job site. The presence of an employment listing in Going Places does not guarantee any given employer's compliance with legal behavior. If*

*a student or individual experiences discrimination or sexual harassment on the job or in a job interview, he or she is encouraged to call the Department of Fair Employment in the state in which the violation occurred.*

---

*Additional information and/ or printed materials on all opportunities and programs listed in Going Places is kept in the Career Services Office. The office is located on the Garden Level of Weigle Hall. The office is staffed Monday through Friday from 9:00 a.m. to 5:00 p.m.*

---

*If you have any questions, comments, or corrections to this issue of Going Places, please contact Clare Davitt in the Career Services Office, call 505-984-6066, or send e-mail to [cdavitt@sjcsf.edu](mailto:cdavitt@sjcsf.edu).*